centro di formazione professionale

Centro di formazione professionale OCST
+41 91 913 41 00 (Lugano)
+41 91 913 41 01 (Giubiasco)
www.cfp-ocst.ch| info@cfp-ocst.ch

Via Serafino Balestra 19 | 6901 Lugano
Via Campagna 5 | 6512 Giubiasco

Lingua Sagl FORMAT scuola di lingue traduzioni

FORMAT Lingua Sagl
+41 91 921 26 00 (corsi)
+41 91 921 27 00 (traduzioni)
www.formatlingua.ch | info@formatlingua.ch

Comunicazione multilingue ted/it - it/ted

Descrizione	Intendiamo offrire una formazione nel campo della traduzione. Il mercato infatti ricerca figure professionali con competenze trasversali, dalle più generiche quali quelle linguistiche e informatiche a quelle più propriamente legate alla traduzione. Il corso si pone altresì quale valorizzazione della lingua italiana. Consapevoli dell'esistenza di percorsi formativi per traduttori a livello universitario, la nostra proposta è volta a introdurre il professionista nel complesso universo della traduzione.
Obiettivi d'apprendimento	Integrare/sviluppare le competenze del proprio settore di attività, finalizzandole alla traduzione. Al partecipante vengono forniti gli strumenti teorico/pratici nonché quelli legati alla linguistica, all'informatica, alle tecniche di traduzione e all'aggiornamento professionale, che consentono di reagire adeguatamente all'evoluzione di mercato.
Destinatari	Il corso si rivolge a tutti coloro che effettuano già traduzioni nel proprio ambito professionale, pur non avendo una specifica formazione (segretarie di direzione, diplomati e simili)
Requisiti	Conoscenza dell'italiano e del tedesco
Contenuti	Il corso si sviluppa in tre aree di studio: • introduzione alla tecnica di traduzione: Esercitazione su testi di pratica applicazione dal tedesco e dall'inglese, nonché dal tedesco all'italiano; • corsi specialistici: Bancario/finanziario, Giuridico, Tecnico, Nuove tecnologie, Altro; • aggiornamento informatico specifico per traduttori: SDL Trados Studio 2009, software di assistenza alla traduzione
Profilo dei formatori	• Madrelingua • Esperienza professionale di almeno 2 anni in analoga funzione • Attitudine alla formazione continua (disciplinare e didattica) • In possesso del certificato FSEA 1 (www.alice.ch) • Laurea in lingue o mediazione linguistica o formazione superiore come docente di lingue
Metodologia	Lezione frontale con esercitazioni pratiche. Studio individuale. Durante il corso saranno svolte autonomamente esercitazioni di traduzione.
Studio individuale	Migliori risultati sono ottenibili con un adeguato e regolare studio individuale
Attestato	È rilasciato con il dettaglio delle competenze acquisite e una frequenza minima dell'80%

Durata	Il corso è suddiviso come segue: 60 ore d'aula (20 incontri di 3 ore); 40 ore di studio autonomo		
Giorni e Orari	[-short]: 09:00-18:00		
Luogo del Corso	Lugano		
Periodo	-		
Partecipanti	6-12		
Costo del corso	Soci OCST: CHF 950	Non soci OCST: CHF 950	Materiale didattico: Incluso